

Cirkulärnr: 1993:105  
Diariernr: 1993:1295  
Handläggare: Håkan Gustafsson  
Marianne Jörnstedt  
Avdsek: Intenhet  
Datum: 1993-06-17  
Mottagare: Kommunstyrelsens ordförande  
Gemensam kommunadministration  
Rubrik: Kommunal ordbok, engelsk-svensk/svensk-engelsk  
Bilagor: Beställningsblankett

### Kommunal ordbok, engelsk-svensk/svensk-engelsk

Det har länge saknats en lättillgänglig och uttömmande engelsk-svensk respektive svensk-engelsk ordbok för vardaglig användning i kommunal och offentlig förvaltning.

Kommunal ordbok har i första hand utarbetats i syfte att underlätta kommunala politikerns och tjänstemäns ökade kontakter med utlandet. Den bör också kunna vara till nytta för övriga delar av den offentliga sektorn, liksom för företag och organisationer.

Ordboken är ett första försök att samla ett brett urval av begrepp och termer, relaterade till den kommunala verksamheten, i ett enda verk. Grundspråket är brittisk engelska, men hänvisningar till amerikansk engelska förekommer när så är påkallat. För att ytterligare öka verkets användbarhet har även ett antal ord av mera allmän karaktär medtagits.

Ordboken innehåller bl a juridiska, ekonomiska, miljötekniska, administrativa, organisatoriska, sociala och politiska termer. I särskilda avsnitt behandlas namn på tjänstetitlar och yrkesbeteckningar samt engelska benämningar på myndigheter och organisationer. Dessutom ges en kortfattad beskrivning av den kommunala organisationen i Sverige och England.

Ordboken omfattar ca 225 sidor och innehåller ca 8000 termer och begrepp.

Dessutom finns rikliga exempel på hur den engelska termen används i sitt språkliga sammanhang.

Kommunal ordbok har utarbetats inom Svenska Kommunförbundets internationella enhet. Översättare har varit Stuart Sheild och projektledare Marianne Jörnstedt.

Boken kan beställas från Kommentus Förlag AB, 125 88 Älvsjö, tfn 08-749 47 00, fax 08-86 32 60. Pris/ex: 275:-/1 ex, 250:-/10 ex. Vid större antal beställningar begär separat offert.

Expeditionsavgift, frakt och moms tillkommer på priserna.

Beställningsblankett bifogas.

SVENSKA KOMMUNFÖRBUNDET  
Internationella enheten

Håkan Gustafsson

Marianne Jörnstedt